



Pada tanggal 27 Juni (Kamis) hingga 3 Juli (Rabu), delegasi yang terdiri dari 19 orang, termasuk 16 siswa SMP dan 3 pengawas dari Kota Cupertino, California, Amerika Serikat, yang merupakan kota saudara dari Kota Toyokawa, mengunjungi Kota Toyokawa untuk pertama kalinya dalam 5 tahun terakhir ini. Para anggota delegasi menginap di rumah-rumah siswa SMP dalam kota, memperdalam interaksi mereka. Selama tinggal di Toyokawa, mereka mencoba zazen (meditasi Zen) di Kuil Toyokawa Inari, mengikuti upacara minum teh di Museum Sakuragaoka, dan mengunjungi Taman Peringatan Perdamaian Pangkalan Angkatan Laut Toyokawa. Di SMP Ichinomiya, mereka juga ikut serta dalam mengikuti Pelajaran di SMP kota setempat dan merasakan perbedaan budaya secara langsung. Pada bulan Oktober, delegasi siswa SMP dari Kota Toyokawa berencana untuk mengunjungi Kota Cupertino.

1. 令和7年4月からの幼稚園・保育園などの園児を募集

INFO SEPUTAR PENDAFTARAN ANAK BARU KE TK DAN PLAYGROUP UNTUK BULAN APRIL 2025
INFO DARI: DIVISI PENGASUHAN ANAK USIA DINI, TELEPON: 0533-89-2274

■Youchien/TK (Taman Kanak-kanak)

Youchien memberikan edukasi sesuai dengan perkembangan anak anda masing-masing. Pamflet sekolah dan kertas pendaftaran akan mulai dibagikan dari Senin, 2 September dan pengumpulan kertas pendaftaran dibuka dari Selasa, 1 Oktober di sekolah-sekolah yang bersangkutan.

■Nintei Kodomoen/PAUD (Pendidikan anak usia dini)

Nintei kodomoen (Toyokawa Higashi Youchien/Misono Kodomoen/Kozakai Kodomoen) en adalah tempat pendidikan yang menggabungkan fungsi dan karakteristik dari TK dan playgroup. Pamflet sekolah dan dokumen pendaftaran untuk akan mulai dibagikan dari Senin, 2 September. Proses pendaftaran dan sertifikasi no.1 akan dibuka dari tanggal 1 sampai 3 Oktober di masing-masing sekolah yang bersangkutan. Untuk pendaftaran dan sertifikasi no.2 dan no.3 harap merujuk ke website sekolah-sekolah yang bersangkutan. Untuk informasi lebih lanjut mengenai pendaftaran dan kategori nomor-nomor sertifikasi harap merujuk ke website sekolah masing-masing atau konsultasikan ke Divisi Pengasuhan Anak (Hoiku-ka).

■Hoikuen-Shoukibo hoiku jigyouso/Tempat penitipan anak/Playgroup

Untuk mereka yang tidak bisa merawat/menjaga anak dikarenakan kerja atau sedang menjalani perawatan setelah persalinan, sebagai pengganti orang-tua, tempat-tempat penitipan anak/playgroup tersedia di setiap kota di Jepang. Formulir pendaftaran akan didistribusikan mulai tanggal 12 September (Kamis) di masing-masing taman kanak-kanak, kantor Divisi Pengasuhan anak (lantai 1 gedung utama), atau di Divisi Pengasuhan Anak Usia Dini. Formulir ini juga dapat diunduh dari situs web kota. Penerimaan aplikasi akan dilakukan melalui situs web kota dari tanggal 12 hingga 29 September, dan di masing-masing taman kanak-kanak dari tanggal 1 hingga 15 Oktober. Formulir pendaftaran harus diserahkan ke taman kanak-kanak pilihan pertama. Untuk informasi lebih lanjut tentang jam operasional dan pelaksanaan program pengasuhan tambahan di masing-masing taman kanak-kanak, silakan kunjungi situs web kota atau hubungi bagian perawatan anak. Bagi penduduk yang berminat dan tertarik, silahkan datang untuk melakukan mini trial di taman kanak-kanak yang bersangkutan. Informasi lebih lanjut seputar mini trial dan lain-lain bisa di dapat di situs web Divisi Pengasuhan Anak Usia Dini.

Schedule Orientasi Taman Kanak-kanak (Youchien)

Hari, Tanggal, Jam	Nama TK	Telepon
9 September (Senin) 10:30~	Aichi Futaba (Shimonogawa chou)	0533-86-5406
10 September (Selasa) 10:30~	Hanai (Shinjuku chou)	0533-86-4416
11 September (Rabu) 10:30~	Saimyouji (Yawata chou)	0533-87-2661
11 September (Rabu) 13:30~	Toyokawa (Saiwai chou)	0533-86-2514
12 September (Kamis) 10:30~	Koumyouji (Nishi Yutaka machi)	0533-86-2879

Schedule Orientasi PAUD (Nintei Kodomoen)

Hari, Jam, Tanggal	Nama PAUD	Telepon
2 September (Senin) 9:30~	Misono (Misono)	0533-72-2846
3 September (Selasa) 9:30~	Kozakai Kodomoen (Nama sementara) (Ina-cho) *Orientasi dilaksanakan di Misono Kodomoen	0533-72-2846
13 September (Jumat) 10:00~	Toyokawa Higashi Youchien (Suehiro doori)	0533-86-2607

2. 子育て世帯加算給付金 (1人5万円)

TUNJANGAN TAMBAHAN UNTUK RUMAH TANGGA YANG SEDANG MENGASUH ANAK (¥50.000/ANAK)

INFO DARI: PUSAT PANGGILAN TUNJANGAN KOTA TOYOKAWA, TELEPON : 0533-95-0221

Tunjangan tambahan untuk rumah tangga yang memiliki dan sedang membesarkan anak akan diberikan kepada keluarga yang perekonomiannya rumah tangganya sangat terpengaruh oleh melonjaknya harga barang.

Persyaratan: Rumah tangga yang telah memenuhi syarat untuk menerima bantuan tunai sebesar 100.000 yen untuk rumah tangga bebas pajak penduduk pada tahun fiskal 2024 (kecuali rumah tangga yang menerima tunjangan tambahan untuk rumah tangga dengan anak pada tahun fiskal 2023).

Anak-anak yang memenuhi syarat: Anak-anak di bawah usia 18 tahun (lahir pada atau setelah 2 April 2006) yang termasuk dalam rumah tangga yang sama pada tanggal 3 Juni 2024. Namun, beberapa rumah tangga mungkin memenuhi syarat berdasarkan aplikasi dalam kasus yang tidak umum, seperti anak-anak yang lahir pada atau setelah 4 Juni 2024 dan anak-anak yang tinggal terpisah tetapi tetap merupakan anggota rumah tangga yang sama.

Jumlah yang dibayarkan: 50.000 yen per anak yang memenuhi syarat.

Pendaftaran: paling lambat Jumat, 15 November (cap pos); isi formulir dan kirim Kembali. Formulir akan dikirimkan setelah pertengahan Awal bulan Agustus dengan menggunakan amplop prangko terlampir. (Harap dicatat bahwa akan ada seleksi pemilihan setelah aplikasi diajukan.)

Lainnya: Untuk informasi lebih lanjut, hubungi Pusat Panggilan Tunjangan Bantuan Rumah Tangga Bebas Pajak Kota Toyokawa atau kunjungi situs web kota.

3. 私立幼稚園入園応援金の支給を予定しています

RENCANA PEMBERIAN TUNJANGAN UANG MASUK TAMAN KANAK-KANAK SWASTA

INFO DARI: DIVISI PENGASUHAN ANAK USIA DINI, TELEPON: 0533-89-2274

Untuk mengurangi beban biaya masuk taman kanak-kanak yang cukup besar bagi orang tua, mulai tahun fiskal 2025, kami berencana memberikan bantuan masuk taman kanak-kanak swasta kepada orang tua yang anaknya akan masuk taman kanak-kanak di dalam kota.

Target: Orang tua yang terdaftar di catatan dasar penduduk Kota Toyokawa pada saat masuk, dan memiliki anak yang masuk ke taman kanak-kanak di dalam kota setelah April tahun fiskal 2025.

Taman Kanak-kanak yang termasuk: TK Aichi Futaba (Shimonogawa chou), TK Hanai (Shinjuku chou), TK Saimyouji (Yawata chou), TK Toyokawa (Saiwai chou), TK Koumyouji (Nishi Yutaka machi).

Jumlah Tunjangan: 30.000 yen (diberikan sekali per anak)

Pendaftaran: Isi formulir pendaftaran yang akan dibagikan setelah masuk, dan serahkan ke taman kanak-kanak yang dipilih.

Masa Pemberian tunjangan: Untuk anak yang masuk pada bulan April, pembayaran akan dilakukan sekitar akhir Mei. Untuk anak yang masuk di tengah tahun, pembayaran akan dilakukan secara bertahap, dan dana akan ditransfer dari kota ke rekening bank yang ditentukan.

4. 本年度の国民健康保険料をお知らせします

PERBERITAHUAN SEPUTAR BIAYA ASURANSI KESEHATAN NASIONAL TAHUN INI

INFO DARI: DIVISI ASURANSI DAN PENSUN, TELEPON: 0533-89-2118

Biaya asuransi kesehatan nasional untuk tahun 2024 telah ditentukan. Biaya asuransi harus dibayar 8 kali dari bulan Agustus sampai Maret. Surat pemberitahuan akan dikirimkan pada pertengahan Agustus.

■Sistem peringanan/pembebasan biaya asuransi (Harus mendaftar)
Terhitung dari 1 April 2024, mereka yang memenuhi syarat dibawah ini berhak mendapatkn pengurangan/pembebasan asuransi.

Yang berhak: Keluarga yang pada tahun 2023 jumlah pendapatan totalnya di bawah rata-rata dan: ① Orang tua tunggal yang memiliki anak berumur dibawah 20 tahun, ② Keluarga dengan kepala keluarga yang memiliki buku penyandang disabilitas, rehabilitasi, penyandang disabilitas mental, dan sejenisnya.

Pendaftaran: Untuk keluarga yang memenuhi poin①,harap membawa Surat Pemberitahuan Pembayaran tahun 2024 dan juga Surat Penerima Layanan Perawatan ayah/ibu. Untuk keluarga yang memenuhi poin ② ,harap membawa Surat Pemberitahuan Pembayaran tahun 2024 dan juga buku catatan yang bersagkutan dan datang langsung ke Divisi Asuransi dan Pensiun (Gedung utama pemerintah lantai 1)

成人歯科健診のパノラマX線検査

PEMERIKSAAN X-RAY GIGI UNTUK PENDUDUK DEWASA

Penduduk yang berusia 20 dan 30 tahun pada tahun fiskal 2023 kini dapat menjalani pemeriksaan X-ray (rontgen) sebagai bagian dari pemeriksaan gigi dewasa.

Periode: Hingga 28 Februari 2025 (Jumat)

Persyaratan: Penduduk yang lahir antara 2 April 1993 hingga 1 April 1994, atau antara 2 April 2003 hingga 1 April 2004

Biaya: Gratis

Barang yang harus dibawa: Tiket pemeriksaan, kartu asuransi, SIM atau dokumen identifikasi diri lainnya.

Pendaftaran: Tiket pemeriksaan telah dikirimkan kepada seluruh penduduk yang memenuhi syarat. Bagi yang ingin menjalani pemeriksaan, silakan buat reservasi langsung di klinik gigi yang tercantum dalam surat pemberitahuan yang dilampirkan bersama tiket pemeriksaan.

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN AGUSTUS

8月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor PEMADAM KEBAKARAN 0533-89-0119.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja, 19:30 - 22:30

Hari Sabtu, 14:30 - 17:30, 18:45 - 22:30

Hari Minggu, tanggal merah, 8:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, 17:45 - 22:30

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou) 0533-89-0616

Setiap hari, 23:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18:00

Hari Minggu, tanggal merah, pendaftaran 10:00 - 18:00

Tanggal 3	Sabtu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 4	Minggu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 10	Sabtu	Gotou Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Tanggal 11	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 12	Senin	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 17	Sabtu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 18	Minggu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 24	Sabtu	Sasaki Seikei Geka Clinic (Miyahara chou)	0533-83-3377
Tanggal 25	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 31	Sabtu	Toyokawa Seikei Geka Rihabiri (Shimonagayama chou)	0533-65-8380

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 8:00

Hari Sabtu, Minggu, dan tanggal merah, 18:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, Sabtu, 20:00 - 22:30

Hari Minggu, tanggal merah, 9:00 - 11:30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa) 0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 9:00 - 16:30

Tanggal 4	Minggu	Watanabe Ladies (Ushikubo chou)	0533-85-3511
Tanggal 18	Minggu	Fujisawa Frauen Klinik (Yotsuya chou)	0533-84-1180

DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 18:00 - 20:00

Tanggal 18	Minggu	Sakuragi Ganka Kokoro no Clinic (Miyuki chou)	0533-86-1500
------------	--------	---	--------------

DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 4	Minggu	Akebonochou Jibi Inkouka (Higashi Akebono chou)	0533-83-3341
Tanggal 18	Minggu	Zoushi Jibi Inkouka (Zoushi)	0533-86-8880
Tanggal 25	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran 18:00 - 20:00

Tanggal 17	Sabtu	Oono Jin Hinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651
------------	-------	---------------------------------	--------------

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08:30 - 17:15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08:30 - 17:15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal, Inggris, Dan Mandarin)

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Juli 2024: 183.936 Orang

◎ Warga Negara Asing: 8.390

◎ Brazil: 3.044

◎ Vietnam: 1.848

◎ Filipin: 914

◎ Peru: 477

◎ Indonesia: 463

◎ Korea Selatan: 442

◎ Tiongkok: 438

◎ Nepal: 219

◎ Myanmar: 110

◎ Thailand: 65

◎ Lainnya: 370

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp